

Prayer Of The Mothers, **Übersetzung**

<https://www.youtube.com/watch?v=YyFM-pWdqrY>

Music: Yael Deckelbaum

Text: Yael Deckelbaum, Lubna Salam , Miriam Toukan

Prayer Of The Mothers	Gebet der Mütter
<p>1 Hebräisch: Rechischat ▼ Ruach yam ▼ menaschevet ▼ me ey scham ▼ uchvisa-a mitnafnefet ▼ letzile-ey hachoma ▼ ▼ ▼</p> <p>2 Arabisch: beynil ard ▼ wisamam ▼ nasikti-ir baischu sawa ▼ matchafu-u tachlemu ▼ bisala-am wil aman ▼</p> <p>1. Refrain hebräisch Matai yimsu-u chomot hapachad ▼ veschavti migaluti ▼ yipatchu-u scheara-ai el hatoov ha amiti</p>	<p>1 Hebräisch: Ein Flüstern des Meerewindes weht von weit her Und Wäsche flattert im Schatten der Mauer.</p> <p>2 Arabisch: Zwischen dem Himmel und dem Land wollen Menschen in Frieden leben Gebt nicht auf, träumt weiter von Frieden und gutem Leben</p> <p>1. Refrain hebräisch Wann werden die Mauern der Angst schmelzen wann werde ich vom Exil heimkehren und meine Tore werden sich dem öffnen was wahrhaft gut ist</p>

Wechselgesang

arabisch/ hebräisch. Der arabische Text ist einem Kinderlied von Feiruz entnommen

<p>3 yalla tnam yalla tnam tanetbachela tairil hamam <i>gleichzeitig</i> ruhia hama-am la tzadik bihak aaa tifil taimam</p>	<p>Schlaf ein schlaf ein wir werden schlachten eine Taube für dich <i>gleichzeitig</i> Flieg, Taube, glaub es nicht wir werden mit dem Kind lachen dass es schlafen kann</p>	<p>3 od zricha boker ba em scholachat bitfi-la <i>gleichzeitig</i> (et yalda-a) (lebeit hasefe-er) (letzlile-ey) (milchamaa)</p>	<p>Ein neuer Sonnenaufgang und der Morgen ist da eine Mutter schickt mit einem Gebet <i>gleichzeitig</i> ihr Kind zur Schule zum Geräusch des Krieges</p>
--	---	--	--

<p>2. Refrain, hebräisch Od yimsu-u chomot hapachad ▼ veschavti migaluti ▼ yipatchu-u scheara-ai el hatoov ha amiti</p>	<p>Die Mauern der Angst werden eines Tages schmelzen und ich werde vom Exil heimkehren Meine Tore werden sich dem öffnen was wahrhaft gut ist</p>
---	--

Chor: englischer und arabischer Text sind identisch

<p>from the north to the south from the west to the east hear the prayer of the mothers bring them peace bring them peace</p>	<p>Mnishamal lal janub min el rarb saub ischarq ismaussalat el ummahat assalam assalam</p>	<p>Vom Norden zum Süden vom Westen zum Osten hör das Gebet der Mütter bring ihnen Frieden bring ihnen Frieden</p>
--	---	--